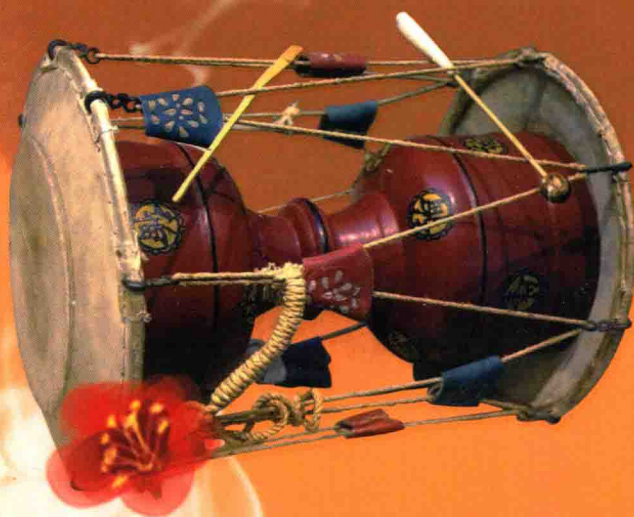




及
二维码扫听

中级 韩语会话教程

吴善子◎主编



珠外借

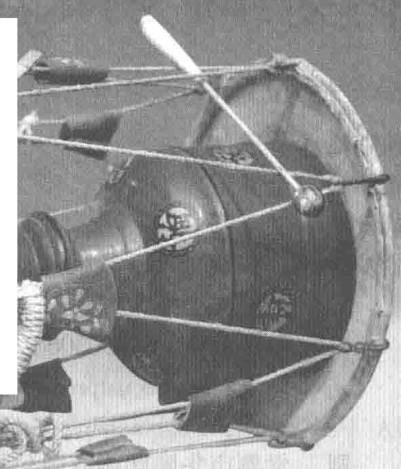


及
二维码扫听

中级 韩语会话教程

한국어

吴善子◎主编



编者◎吴善子 都载淑 李红梅
朴春实 崔贞爱 裴英连



华东理工大学出版社
EAST CHINA UNIVERSITY OF SCIENCE AND TECHNOLOGY PRESS

· 上海 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

中级韩语会话教程 (附赠 MP3 下载及二维码扫听) / 吴善子主编 . — 上海 : 华东理工大学出版社 , 2017. 1

ISBN 978-7-5628-4700-7

I. ① 中… II. ① 吴… III. ① 韩语—口语—教材
IV. ① H559.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 128819 号

策划编辑 舒欣如
责任编辑 金美玉
装帧设计 戚亮轩
出版发行 华东理工大学出版社有限公司
地址 : 上海市梅陇路 130 号 , 200237
电话 : 021-64250306
网址 : www.ecustpress.cn
邮箱 : zongbianban@ecustpress.cn
印 刷 常熟市华顺印刷有限公司
开 本 787mm × 1092mm 1/16
印 张 17.5
字 数 210 千字
版 次 2017 年 1 月第 1 版
印 次 2017 年 1 月第 1 次
定 价 34.80 元

版权所有 侵权必究



머리말

한국과의 교류가 빈번해지면서 중국에서도 한국에 대한 전반적인 관심이 높아지고 있다. 그 중에서도 특히 한국어에 대한 수요가 급증하고 있으며, 그와 동시에 한국어 교재에 대한 관심도 높아지고 있다.

현재 시중에서 판매되고 있는 많은 한국어교재들 가운데 주종을 이루는 것은 한국의 대학에서 편찬한 것을 중국에서 다시 출판한 것 혹은 중국의 대학에서 만든 교재들이다. 그 교재들의 내용은 체계적이며 전반적으로 좋다고 할 수 있다. 그런데 교재가 우수함에도 불구하고 중국의 전문 대학에서 사용하기 쉽지 않은 것은 교재들 대부분이 4년제 본과를 중심으로 편집이 되었다는 데 있다고 할 수 있다.

중국의 전문대학은 3년 과정으로, 2학년을 마치면 실습을 나가기 시작하여 실제 학업은 2년, 길어야 2년 반 정도가 된다. 그 짧은 기간 안에 학생들이 한국어능력시험(토픽) 중·고급과 직업 현장에서 사용할 수 있는 한국어 회화 능력을 키우는 것은 쉽지 않다고 볼 수 있다. 이런 상황 속에서 4년제 대학을 중심으로 편집된 교재는 그 내용과 분량에 있어서 학생이나 교사에게 모두 효과적으로 사용되기가 쉽지 않다.



이러한 상황을 타개하기 위하여 초급 한국어 회화에 이어 '중급 한국어 회화'를 편집하게 되었다. 이 교재는 전문대 학생들의 수업특징에 최대한 부합되도록 하였으며 이와 동시에 토픽 중·고급 취득과 회화능력을 키우는 데 도움이 될 수 있도록 하였다. 또한 내용구성상 수업 시간에 다양한 형식의 회화 연습을 시키는 것을 위주로 하였으며 문법은 최소화하여 문법 위주의 회화 수업이 되지 않도록 하였다. 그리고 중국인 선생님들이 교재를 쉽게 효과적으로 잘 이용할 수 있도록 하였다.

이 교재가 전문 대학에서 한국어를 열심히 배우는 학생들과 또한 학생들을 지도하고 계시는 선생님들께 조금이나마 도움이 되기를 바라는 바이다.

편집자 : 오선자



前 言

随着中韩交流的日益频繁，中国人对韩国的关注全面提升。其中，对于韩语的需求更是高涨，与此同时，对于韩语教材的关注也不断升温。

目前在市面上销售的众多韩语教材中，占主导的是由韩国的大学编写而在中国出版的教材以及在中国再次改编的教材。这些教材比较系统、全面，是非常优秀的教材，但用于中国的高职院校，可能并不合适，因为它们大多是以4年制本科生为教授对象进行编写的，而中国的高职院校一般为3年制课程，大二结束后学生就出去实习了，这样实际上课的时间一般为2年，长的也只有2年半。在这短短的时间内，使学生达到韩国语能力考试（TOPIK）中高级水平，并培养实际工作中的韩语会话能力，是很不容易的。在这种状况下，以4年制本科生为对象而编写的教材内容和分量就不太适合高职院校的学生，教师也难以掌控。

为了改善这种状况，我们在编写《初级韩语会话教程》之后，又编写了《中级韩语会话教程》。此教材旨在最大限度适合于高职院校学生的韩语教学，并且为学生取得韩语 TOPIK 中高级证书以及具备良好的口语能力打好基础。本



教材以通过多样的口语练习来培养口语能力为宗旨，每课安排了大量的口语练习环节。此外，通过将语法简化，避免会话课的教学内容变成以语法为主。

希望本教材能够为高职院校的韩语学生和老 师提供帮助，教材中的欠缺与不足，也欢迎广大读者提出批评与建议。

编者：吴善子



일러두기 凡例

한국어 회화 중급은 이 과정을 통해 일상생활을 하는 데 필요한 한국어를 말할 수 있을 뿐만 아니라, 더 나아가 자신의 감정이나 상태, 업무나 사회 현상과 관련된 일, 추상적이고 약간 복잡한 문맥 속에서도 필요 적절하게 말할 수 있는 능력을 갖게 하도록 하였다.

본 책은 본문 편 20 과로 구성되었다.

通过本课程的学习, 学生不仅能够掌握日常生活中所需的韩语会话, 也能够自如地表达自己的情感或状态、与工作或社会现象有关的事以及抽象而略复杂的文章。本教材由 20 篇课文构成。

본문편 구성 课文篇结构

제목 : 단원의 주제와 주요 목표 문형을 포함하는 문장으로 제시하였다.

题目 : 包含单元主题和主要目标句型的句子来展示。

1. 말하기 전 단계 (会话前阶段)

☞ 삽화 : 대화문을 제시하기 전의 준비 단계로서 삽화를 통해 오늘 배울 본문에 대해 미리 추측하게 하여 본 과에 대한 관심을 가질 수 있도록 하였다.



插图：出现在对话课文之前的准备阶段，通过图片让学生推测本节课将要学习的内容，以此来激发学生的兴趣。

2. 말하기 단계 (会话阶段)

연습 : 듣고 말하는 단계로써 대화와 3 ~ 4 개의 연습으로 구성되어 있으며 기본 본문 대화를 배운 후 다양한 연습을 통해 단계적으로 오늘의 목표 문장을 말할 수 있게 한다.

练习：属于听说阶段，由对话和 3 ~ 4 道练习题构成。在学习基本课文对话的基础上，通过多样的练习，使学生逐步掌握要点。

새 어휘와 표현 : 각 연습 단계 별로 처음 나타나는 어휘와 표현은 그 단계 속에서 간단하게 설명을 한다.

新词汇及常用表达：对于每个练习阶段首次出现的词汇和表达，都在该阶段进行简要说明。

문법 해석 : 목표 문형의 형태 결합정보를 대표적인 예와 함께 제시하였다.

语法解释：一同展示关键句型的形态结合形式与例句。

3. 말하기 후 단계 (会话后阶段)

활용 : 본문에서 배운 내용을 다양한 실제 활동을 통하여 체험적으로 익힐 수 있게 한다. 다른 기능 (쓰기 , 읽기 , 듣기) 과 연계하여 종합적인 한국어 사용 능력을 키울 수 있도록 한다.

活用：通过多样的实践活动，运用课文中学到的内容。与写作、阅读、听力等其他技能相结合，培养学生的韩语综合应用能力。



*** 기타 (其他)**

1) 답안은 참고 답안이다. 일부 답안은 상황에 따라 바뀔 수 있다.

答案仅供参考，根据实际情况答案会有所变化。

2) 본문 대화문을 읽는 요령: ‘가, 나’역할을 바꿔 가면서 읽고, 때로는 외우기 등 여러 가지 방법을 활용하면 좋겠다.

对话课文的阅读技巧: 互换角色交替阅读, 有时可以使用背诵等各种方式来进行学习。

등장인물 소개 登场人物介绍

< 나오는 사람들 > (登场人物)

미국 사람 : 잭슨(남 - 고향은 워싱턴 , 부모님과 남동생이 있음) , 엠마(여)

美 国 人 : 杰克逊 (男 - 故乡是华盛顿 , 家里有父母和弟弟) , 艾玛 (女)

일본 사람 : 사토(남 - 회사원) , 유나(여 - 사토의 부인 , 주부 , 고향은 도쿄 , 남편이 한국으로 발령받아 현재 서울에 삼)

日 本 人 : 佐藤 (男 - 公司职员) , 优奈 (女 - 佐藤的妻子 , 主妇 , 故乡是东京 , 因为丈夫被派到韩国工作 , 目前居住在首尔)

러시아 사람 : 빅토르 (남 - 유학생) , 안나 (여 - 유학생) , 나탈리 (여 - 한국에서 회사 다님)

俄 罗 斯 人 : 维克多 (男 - 留学生) , 安娜 (女 - 留学生) , 娜塔莉 (女 - 在韩国公司上班)



한국 사람 : 박수일 (남 - 회사원 , 부인 최수정 - 주부 , 유치원생 딸 한 명 있음) , 유창열 (남 - 직장인) , 정하늘 (여 - 회사 팀장) 사
토와 직장 동료 , 신지혜 (여 - 학생) , 이나미 (여 - 학생)

韩国人 : 朴秀日 (男 - 公司职员 , 妻子是崔秀珍 - 主妇 , 有一个上幼儿园的
女儿) , 刘昌烈 (男 - 上班族) , 郑荷娜 (女 - 公司组长)
与佐藤是同事关系 , 申智慧 (女 - 学生) , 李娜美 (女 - 学生)

중국 사람 : 이창화 (남 - 의사) , 덩시양 (남 - 회사원) , 왕디앤 (여 -
유학생 , 졸업반) , 리우나 (여 - 유학생) , 장쉬에 (여 - 졸
업 후 한국 회사 다님)

中国人 : 李昌华 (男 - 医生) , 邓翔 (男 - 公司职员) , 王典 (女 - 留学生 ,
毕业班) , 刘娜 (女 - 留学生) , 张学 (女 - 毕业后在韩企工作)

영국 사람 : 찰리 (남 - 유학생) , 소피아 (여 - 유학생 - 정하늘 회사에서
아르바이트 중)

英国人 : 查理 (男 - 留学生) , 索菲亚 (女 - 留学生 , 在郑荷娜的公司打工)

캐나다 사람 : 마태 (남 - 유학생 박수일 회사에서 아르바이트 중) , 사라 (여 -
유학생)

加拿大人 : 马太 (男 - 留学生 , 目前在朴秀日的公司打工) , 莎拉 (女 -
留学生)

필리핀 사람 : 수잔 (여 - 유학생)

菲律宾人 : 苏珊 (女 - 留学生)



단원 구성 (单元结构)

제 목 題目	소제 목 小題目	과제 課題	문법 語法	활동 活動
1	건강 건강하기 위해서는 운동을 해야 해요	* 운동에 대해 * 식습관에 대해 * 생활 습관에 대해	* -아 / 어 / 여 보이다 * -(이)라든가 * -는 / (으)ㄴ다고 / (이)라고	* 좋고 나쁜 음식을 적고 말하기 * 각자의 생활 습관을 적고 말하기
2	나의 생활 어떤 계획이 있으세요? 요?	* 요즘의 생활 * 시간 관리 * 장래 계획에 대해	* -다 (가) 보니 * -네 (요) * -(으)려고 (요)	* 잇을 수 없는 한 사람에게 대해 쓰고 발표하기 * 인생 계획을 적고 발표하기
3	부탁과 거절 죄송하지만 노트 좀 빌려 줄 수 있어요?	* 부탁하기 * 거절하기	* -다니 / (이)라니	* 부탁 받은 것을 거절하기 * 부탁을 거절당한 것을 쓰고 발표하기
4	실수와 사과 제가 실수를 했어요	* 실수와 사과의 말하기	* -(으)르까 봐 * -는 / ㄴ다는 것이	* 자신의 실수에 대해 적고 조안에서 말하기



续表

제 목 题目	소제 목 小题目	과제 课题	문법 语法	활동 活动
5	후회가 되네요 후회가 되네요	* 후회가 되는 일을 말하기	* -았 / 었 / 였더라 면(으) 르 텐데	* 후회한 내용을 쓰고 발표 하기
6	모임 문화 신입생 환영회에 갈 수 있어요?	* 각종 모임에 대해 여 말하기	* -을 / -르 만큼 * -조차 * - 거든요	* 자기 가족 행사에 대해 적 고 서로 이야기하기
7	현대인의 삶 남을 배려하는 삶을 살아야 해요	* 물질만능주의, 건 강, 맞벌이 부부에 대하여 말하기	* -는 / (으) 르 데다 가	* 명품을 가지고 싶어하는 사람들의 심리와 '명품중 독증'의 현상에 대하여 쓰 고 발표하기
8	어제와 오늘 다른 사람들을 섬기 면서 살겠어요	* 어제와 오늘의 변 화에 대해 말하기	* -곤 하다	* 고등학교 시절과 현재 생 활의 만족도에 대하여 적 고 나누기
9	경제 생활 저축 상 받으신 것 축하 드려요	* 저축, 돈 관리, 가 계부, 절약 등에 대해 말하기	* -는 바람에	* 가계부 적기와 돈 모으는 방법에 대하여 적고 서로 이야기 나누기
10	환경 보호 개인 컵을 사용하시 네요	* 분리 수거, 황사 현상 등 환경 보호 에 대하여 말하기		* 환경 보호를 위한 노력을 점검 평가 후 말하기



	제목 题目	소제목 小题目	과제 课题	문법 语法	활동 活动
11	공연 감상	주말에 공연 보러 갈까요?	* 공연 감상, 공연 추천에 대해 말하기	* -(으)르 만하다 * -(으)르 뿐만 아니라	* 공연 포스터 만들기
12	음식 문화	김치 담글 줄 알아요?	* 음식의 조리법, 식사 예절에 대하여 말하기		* 자기 나라의 식사 예절에 대하여 적고 말하기
13	한글	한국어는 어렵지만 열심히 배워봐요	* 한글의 특징, 유행어, 신조어에 대하여 말하기		* 인터넷 이모티콘 그리고 그 뜻 말하기
14	축제	축제에 기본 적이 있어요?	* 다양한 축제와 공연에 대하여 말하기	* -ㄴ 적이 있다 / 없다 * -면.....기 마련이에요. * -(으)르 뻔하다	* 축제 포스터를 만들고 이야기 하기
15	인터넷	인터넷을 사용하면 편리해요	* 인터넷 쇼핑물, 영화 관람, 환불, 채팅 등에 대하여 말하기	* - 느라고	* 인터넷 쇼핑 구입과 직접 구입의 장단점 쓰고 말하기 * 인터넷의 장단점 쓰고 말하기



续表

	제목 题目	소제목 小题目	과제 课题	문법 语法	활동 活动
16	한국의 명절	설날에는 떡국을 먹어요	* 한국의 명절인 설날, 추석, 단오절에 대하여 말하기		* 웃놀이 하기 * 한국과 중국의 설날을 비교해서 적고 발표하기
17	지식과 사회	다양한 정보를 얻을 수 있는 거예요	* 인터넷, TV 신문 등을 통해 얻은 지식을 말하기	* 마치.....는/(으)ㄴ/(으)ㄴ 거처럼 * -는/(으)ㄴ 축에 들다	* 1 주일 동안 인터넷 없이 생활한다면? 쓰고 말하기 * 인터넷 예절에 대해 쓰고 말하기
18	직업	자신의 적성에 맞는 직업을 선택해야 해요	* 직업과 관련된 여러 일들에 대하여 말하기		* 희망하는 직업에 대해서 쓰고 말하기 * 직업 선호도 조사하기
19	이력서와 자기소개서	자기 소개서 쓰는 법 좀 도와주세요	* 이력서와 자기소개서에 대해 쓰기 말하기		* 이력서와 자기소개서 쓰기
20	면접	지원 동기가 무엇입니까?	* 면접과 관련된 대화하기		* 아르바이트 면접 * 실제 상황 면접



차례 目录

단원 구성 (单元结构) 1

본문 편

课文篇 1

제 1 과 건강 (健康) 2

제 2 과 나의 생활 (我的生活) 13

제 3 과 부탁과 거절 (委托与拒绝) 23

제 4 과 실수와 사과 (失误与道歉) 32

제 5 과 후회 (后悔) 41

제 6 과 모임 문화 (聚会文化) 49

제 7 과 현대인의 삶 (现代人的生活) 59

제 8 과 어제와 오늘 (过去与现在) 69

제 9 과 경제 생활 (经济生活) 80

제 10 과 환경 보호 (环境保护) 89

제 11 과 공연과 감상 (演出与欣赏) 98

제 12 과 음식 문화 (饮食文化) 106

제 13 과 한글 (韩文) 115



제 14 과 축제 (庆典)	124
제 15 과 인터넷 (网络)	135
제 16 과 한국의 명절 (韩国的节日).....	143
제 17 과 지식과 사회 (知识与社会).....	154
제 18 과 직업 (职业)	164
제 19 과 이력서와 자기소개서 (简历与自我介绍)	173
제 20 과 면접 (面试)	183

부록

附录.....	194
---------	-----

모범 답안 (参考答案)	195
문법 색인 (语法索引)	238
어휘 색인 (词汇索引)	240
본문 번역 (课文翻译)	255